

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

21. september 2005,

abikava nr 192/1997 rakendamise kohta Itaalia Bolzano autonoomse provintsi poolt

(teatavaks tehtud numbri K(2005) 2723 all)

(Ainult itaaliakeelne tekst on autentne)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2006/945/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 88 lõike 2 esimest lõiku,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, eriti selle artikli 62 lõike 1 punkti a,

võttes arvesse otsust K(2003)517 (lõplik) ⁽¹⁾, millega komisjon otsustas algatada EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikega 2 ettenähtud menetlus seoses abiga nr C18/2003 (ex NN01/2003),

olles kutsunud huvitatud isikuid üles esitama märkusi vastavalt eespool nimetatud sätetele

ning arvestades järgmist:

I. MENETLUS

(1) 11. veebruaril 2002. aastal registreeritud kirjaga (CAB(02) A/410) esitati komisjonile kaebus Bolzano autonoomse provintsi kahe seaduse, täpsemalt 13. veebruari 1997. aasta seaduse nr 4 II ja III jaotise ning 15. aprilli 1991. aasta seaduse nr 9 kohta.

(2) 25. veebruari 2002. aasta kirjaga D/50813 ja 18. juuni 2002. aasta kirjaga D/53149 paluti esitada lisateave. Itaalia ametiasutused vastasid 22. aprilli 2002. aasta kirjaga A/32982 ja 18. septembri kirjaga A/36773. Seaduse 4/97

alusel kohaldatavate uute kriteeriumide tekst, mis võeti vastu provintsi valitsuse 11. detsembri 2000. aasta otsusega nr 4732 ja 17. detsembri 2001. aasta otsusega nr 4607, edastati teise kirja lisas.

(3) 21. veebruari 2003. aasta kirjaga SG(2003)D/228597 teatas komisjon Itaalia ametiasutustele oma otsusest algatada kõnelause abi suhtes EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikes 2 sätestatud menetlus.

(4) Komisjoni otsus menetluse algatamise kohta avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* ⁽²⁾. Komisjon kutsus huvitatud isikuid üles esitama kõnelause abi kohta märkusi.

(5) Komisjon ei saanud huvitatud kolmandatelt isikutelt märkusi.

(6) 9. aprillil ja 5. augustil 2003. aastal toimusid Brüsselis kaks Itaalia ametiasutuste ja komisjoni talituste vahelist kohtumist.

(7) Komisjonile esitati mitteametlikult mitmel korral mõned vastuste kavandid, millele oli lisatud korra rakendamise uute kriteeriumide tekst. Sellele järgnes sõnumite vahetamine e-posti teel. 22. oktoobril 2003. aastal ja 27. veebruaril 2004. aastal kutsuti Itaaliat esitama oma märkusi ametlikult.

⁽¹⁾ ELT C 120, 22.5.2003, lk 2.

⁽²⁾ Vt joonealune märkus 1.

- (8) Itaalia saatis oma märkused 22. juuni 2004. aasta kirjaga nr 8000, mis registreeriti 25. juunil 2004. aastal numbri A/34747 all.
- (9) 3. märtsil 2005. aastal toimunud kohtumise järel palus komisjon 18. märtsi 2005. aasta kirjaga D/52114 Itaalia ametiasutustelt täiendavat teavet ja täiendavate kohustuste võtmist; Itaalia edastas teabe 2. juuni 2005. aasta kirjaga A/34426.

II. OTSUSE 4607/2001 KOHALDAMISEST TULENEVA ABI ÜSIKASJALIK KIRJELDUS

- (10) Kaebuse esitaja kinnitas, et eespool nimetatud seaduste alusel anti Bolzano provintsi ettevõtetele investeerimisabi kas kapitalitoetuse või soodustingimustega laenude vormis, mille puhul abi maksimaalne osatähtsus ulatus 40 %ni, kuigi sellist abi ei saa lugeda abikõlblikuks EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktides a ja c sätestatud erandi alusel.
- (11) Kaks Bolzano provintsi seadust, mille kohta kaebus esitati, on komisjon heaks kiitnud:
- (a) provintsi 13. veebruari 1997. aasta seadus nr 4 registreeriti abina N192/97 ja kiideti heaks 19. detsembri 1997. aasta kirjaga SG (97) D/10781 ⁽³⁾. Kõnealuse seadusega nähakse ette mitmesugune abi, eelkõige abi ettevõtete investeringute toetuseks (II jaotis), abi ökoloogiliste ja keskkonnainvesteringute toetuseks (III jaotis), abi nõustamis- ja koolitusteenuste edendamiseks (V jaotis), abi töökohtade loomiseks (VI jaotis) ja abi tegevuse rahvusvaheliseks muutmiseks (VIII jaotis).

Eespool nimetatud otsuse alusel, millega abi N192/97 heaks kiideti, tuleb igast vähese tähtsusega abi ülemmäära ületavast suurettevõtetele antud abist eraldi teatada. Pidades silmas asjaolu, et Bolzano provintsi suhtes ei ole kohaldatav EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktis a sätestatud erand, kohustusi Itaalia ametiasutused investeerimisabi andmisel mitte ületama väikeste ettevõtete puhul 15 % ülemmäära ja keskmise suurusega ettevõtete puhul 7,5 % ülemmäära. Siiski on komisjon kiitnud heaks 40 % abi osatähtsuse mikroettevõtete puhul, kes ei tegele ühendusesisese kaubandusega;

- (b) 15. aprilli 1991. seadus nr 9, mis kiideti heaks 22. mai 1996. aasta kirjaga SG(96) D/4842 ⁽⁴⁾, käsitleb majandustegevuse edendamise fondi loomist. Kõnealuse meetmega nähakse ette ainult abi vorm (soodustingimustega laenud) ja osutatakse muudele toetusmeetmetele, mis pidi loodama järgnevate õigusaktidega ja mis kehtestati seaduse 4/97 alusel. Itaalia ametiasutused kohustusi kõnealuse korra

kohaldamisel piirduma VKEdega ja täitma kõiki tingimusi, mis on ühenduse õigusaktidega riigiabi valdkonnas kehtestatud.

- (12) Provintsi valitsuse 17. detsembri 2001. aasta otsusega nr 4607, millest komisjoni eelnevalt ei teavitatud, võeti aga vastu uued kriteeriumid seadusega 4/97 ettenähtud abi andmiseks käsitöö-, kaubandus-, turismi- ja teenuste sektoris. Nimetatud otsusest komisjoni eelnevalt ei teavitatud.
- (13) Kõnealuse otsusega käsitöö-, turismi- ja (nii hulgi- kui ka jaekaubanduse) kaubandussektoris ettenähtud investeerimisabi puhul ületatakse abi põhiosatähtsust, mis väikeste ettevõtete puhul on 13 % ja keskmise suurusega ettevõtete puhul 6 %, süstemaatiliselt erinevate suurenduste abil.
- (14) Kõnealuste suurenduste tulemusel on ette nähtud:
- (a) 40 % abi osatähtsus mikroettevõtete puhul (maksimaalne investering 2 miljonit eurot kolme aasta jooksul);
- (b) 25 % abi osatähtsus väikeste ettevõtete puhul (maksimaalne investering 3,5 miljonit eurot kolme aasta jooksul käsitöösektoris ja 2 miljonit eurot kolme aasta jooksul turismi- ja kaubandussektoris);
- (c) 22,5 % (kaubandussektoris 20 %) abi osatähtsus keskmise suurusega ettevõtete puhul (maksimaalne investering 4 miljonit eurot kolme aasta jooksul käsitöösektoris ja 3 miljonit eurot muudes sektorites).

Kõiki neid põhiosatähtsuse suurendusi võimaldatakse Itaalia ametiasutuste kinnitusel vähese tähtsusega abi eeskirjade kohaselt.

- (15) Lisaks sellele võivad käsitöö mikroettevõtted olenemata oma suuruselt sellest, mis sektoris nad tegutsevad, saada kasu 40 % abi osatähtsusest. Eelkõige võivad kuni kahe töötajaga mikroettevõtted, mille püsijäämine on eba-kindel ja mille tegevust on nimetatud eespool osutatud otsuses, saada sellisest abi osatähtsusest kasu ka siis, kui ei ole täidetud tingimused, mille täitmist teistelt mikroettevõtelt nõutakse.
- (16) Eespool nimetatud otsuse kohaselt on investeerimisabi suhtes abikõlblikud ka turismisektoris tegutsevad suurettevõtted, mille puhul abi põhiosatähtsus on 6 %, ilma et sealjuures ilmselt kohaldataks mingit kohustust igast abist eraldi eelnevalt teavitada.

Teiselt poolt on suurettevõtete puhul ette nähtud abi osatähtsuse suurendamine kuni 22,5 %ni vähese tähtsusega abi eeskirjade alusel. Maksimaalne abikõlblik investering on 3 miljonit eurot kolme aasta jooksul.

⁽³⁾ EÜT C 47 12.2.1998, lk 4, tabeli vormis.

⁽⁴⁾ EÜT C 188 28.6.1996, lk 1-2, tabeli vormis.

- (17) Lisaks sellele nähakse kõnealuse otsusega ette kolm keskkonnakaitseks mõeldud abimeedet:

25 % osatähtsusega abi on ette nähtud kõigi sektorite VKEdele ja turismisektori suuretevõtetele, et aidata neil viia oma tegevus vastavusse uute kohustuslike eeskirjadega;

40 % osatähtsusega abi on ette nähtud kohustuslike eeskirjade ületamise korral;

samuti 40 % osatähtsusega abi on ette nähtud keskkonnauditi projektide jaoks.

Vähese tähtsusega abi eeskirjade alusel on nimetatud kolme abimeetme puhul ette nähtud abi osatähtsuse suurendamine vastavalt kuni 30 %, 40 % ja 75 %ni. Abikõlbliku investeerimise puhul, eriti abi puhul, mida antakse ühenduse kohustuslike standarditega vastavusse viimise edendamiseks, ette nähtud maksimaalne summa kõigub vahemikus 1 kuni 4 miljonit eurot olenevalt ettevõtte suuruselt.

- (18) Tööhõivealase abi raames loetakse otsusega 4607/2001 abikõlblikuks õigus- ja maksualase nõustamise kulud, uute ettevõtete loomise või ettevõtete ülemineku kulud, aga ka vastloodud ettevõtete "ettevõtluse õppimise" kulud, mis on kantud kahe aasta jooksul alates ettevõtte loomisest.

Abikõlblikud on ka olemasolevate kaubamärkide ja patenditega seotud teadustegevuse ning kaubamärkide registreerimise kulud. Ettenähtud abi osatähtsus on 50 %. Kõnealusest abist võivad põhimõtteliselt kasu saada ka turismisektori suuretevõtted.

- (19) Tegevuse rahvusvaheliseks muutmiseks ettenähtud abi hõlmab toetust, mis on ettenähtud nende kulude katmiseks, mida VKEd kannavad seoses messidel ja näitustel osalemisega (osatähtsus ELis 25 % ja väljaspool ELi 40 %), õppimiseks, teadustegevuseks ja nõustamiseks ettenähtud abi (abi osatähtsus kuni 50 %) ning muudeks ELi sisesteks ja välisteks algatusteks (mis ilmselt seisnevad ettevõtete reklaamimises veebilehtedel) ette nähtud abi (abi osatähtsus samuti 50 %).

Samuti on abikõlblikud ekspordikrediidi tagamise ja vahetuskursi riski kindlustamise kulud, mille korral VKEdele antava abi osatähtsus on 50 %. Ka on suuretevõtete kasuks ette nähtud ekspordikrediit ekspordimisel kolmandatesse riikidesse, mille korral abi osatähtsus on 50 % ja mida antakse vähese tähtsusega abi eeskirjade alusel.

- (20) Koolitus- ja nõustamisteenuste puhul on ette nähtud abi osatähtsus 50 % abikõlblikest kuludest. Kaubanduskoja ja ettevõtluse innovatsioonikeskuste või nende vahendusel osatud nõustamisteenuste esimese nelja päeva eest on ette nähtud suurendamine 30 protsendipunkti võrra vähese tähtsusega abi eeskirjade alusel. Sellist abi kohaldatakse ka turismisektori suuretevõtete puhul; kõnealuse abikava

puhul on ette nähtud ka 35 % osatähtsusega abi veebilehekülgede tegemise eest. Ainult abi osatähtsust, mis ületab 35 % koolituse ja 50 % nõustamisteenuste puhul, rakendatakse vajadusel vähese tähtsusega abi eeskirjade alusel.

- (21) Samuti on ette nähtud kuni 80 % osatähtsusega abi ühisprojektide jaoks, mida viiakse läbi ühenduse programmide, sealhulgas programmide LEADER ja INTERREG raames (seda ei rakendata siiski üksikute osamaksude ja teatavate äriühingute puhul).

III. MENETLUSE ALGATAMISE PÕHJUSED

- (22) Komisjon oli abikavad N192/97 ja NN69/95, mille õiguslikuks aluseks olid provintsi seadused numbritega vastavalt 4/97 ja 9/91 (vt põhjenduse 11 punktid a ja b), heaks kiitnud.
- (23) Otsuse 4607/2001 läbivaatamise tulemusel jõuti järeldusele, et uued kriteeriumid, mis kiideti nimetatud otsusega heaks käsitöö-, kaubandus-, turismi- ja teenuste sektoris seadusega 9/91 ettenähtud abi andmiseks (mida vastavalt seaduses 9/91 ettenähtule võidakse anda ka soodustingimustega laenude vormis), ei vasta ilmselt komisjoni otsustele, millega need heaks kiideti, ega paista ka järgnevalt nimetatud põhjustel olevat kooskõlas valdkonda reguleerivate uute eeskirjade ja korraga.

Investeerimisabi suuretevõtetele

- (24) Alguses teatasid Itaalia ametiasutused kirjaga A/32982, et otsuse 4607/2001 alusel võivad soodustingimustega laenude vormis 1 kuni 3 miljoni euro ulatuses abi saada nii kaubandus- ja turismisektoris tegutsevad keskmise suurusega kui ka suuretevõtted.
- (25) Otsuses 4607/2001 esitatud tabeli kohaselt võib turismisektori suuretevõtete suhtes kohaldada 6 % abi põhiosa-tähtsust, mida on võimalik suurendada kuni 22 %ni (suurendamist võimaldatakse vähese tähtsusega abi eeskirjade alusel), ja kaubandussektori suuretevõtete suhtes 6 % kuni 20 % abi osatähtsust.

Kõnealuses otsuses täpsustatakse üksnes kaubandussektori puhul, et suuretevõtetele võidakse abi anda üksnes vähese tähtsusega abi eeskirjade alusel, välja arvatud kohaldatavatel juhtudel, mil komisjonile on sellest teavitatud. Samal ajal paistab, et turismisektori suuretevõtete puhul ei ole ette nähtud mingit piirangut.

- (26) Suuretevõtetele ei tohi anda investeerimisabi väljaspool valdkondi, mida toetatakse vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktidele a ja c. Bolzano provintsi ei olnud regionaalabi andmiseks abikõlblik abikavade N192/97 ja NN69/95 heakskiitmise ajal ega ole seda ka praegu.

Siinkohal tuleks rõhutada, et komisjoni otsuses abikava N192/97 kohta oli juba selgesõnaliselt välistatud abikava rakendamine suurettevõtete suhtes muul viisil kui vähese tähtsusega abi eeskirjade alusel.

(27) Seaduse 9/91 alusel soodustingimustega laenude vormis antava abi suhtes kohaldatakse ka abikava NN69/95, mis käsitleb abi andmise vormi. Komisjon oli kõnealuse abikava heaks kiitnud tingimusel, et sellest saavad kasu üksnes VKEd, pärast seda, kui Itaalia ametiasutused olid kohustunud täitma kõiki tingimusi, mis riigiabi valdkonnas sel ajal kehtisid, ja teavitada neist tingimustest provintsi ametiasutusi ringkirjaga, milles käsitletakse abikava kohaldamise kriteeriume, et tagada selle nõuetekohane kohaldamine.

(28) Sellele vaatamata võimaldatakse otsusega 4607/2001, mis käsitleb abikava N192/97 kohaldamist (ja abikava NN69/95 kohaldamist selles ulatuses, mil see seondub abiga, mida antakse seaduse 9/91 alusel soodustingimustega laenude vormis), investeerimisabi andmist ka suurettevõtetele.

(29) Sellest tulenevalt leidis komisjon, et otsuse 4607/2001 näol on tegemist abikavade N192/97 ja NN69/95 kuritarvitamise juhtumiga nõukogu määruse (EÜ) nr 659/99⁽⁵⁾ artikli 16 tähenduses, ja kahtles, kas kõnealuse otsuse alusel suurettevõtetele antud investeerimisabi suhtes, mille puhul ei kohaldata vähese tähtsusega abi eeskirjasid, võis kohaldada erandit EÜ asutamislepingu artikli 87 lõikes 1 sätestatud keelust.

Investeerimisabi VKEdele

(30) Abikava NN65/95 komisjoni poolse hindamise ajal kohustusid Itaalia ametiasutused täitma VKEdele abi andmisel kõiki tingimusi, mis on ühenduse õigusaktidega riigiabi valdkonnas kehtestatud. Abikavast N192/97 teavitamisel kohustusid nad ka mitte andma neile tegevusabi.

(31) Seevastu tuleks rõhutada, et otsuses 4607/2001 käsitletud abikõlblikud investeeringud ei vasta määruises (EÜ) nr 70/2001⁽⁶⁾ esitatud alginvesteeringu määratlusele selles osas, et lihtsad asendusinvesteeringud ei ole väljaarvatud.

(32) Lisaks sellele võib asjaolu, et abisaajateks on ainult VKEd, mille registrijärgne asukoht on Bolzano provintsis, käsitleda ELi sise ettevõtete asutamisevabaduse põhimõtte rikkumisenähtetena.

⁽⁵⁾ Nõukogu 22. märtsi 1999. aasta määrus (EÜ) nr 659/1999, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad EÜ asutamislepingu artikli 93 kohaldamiseks (EÜT L 83, 27.3.1999, lk 1).

⁽⁶⁾ Komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrus (EÜ) nr 70/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes (EÜT L 10, 13.1.2001, lk 33).

(33) Ka ei ole järgitud abi vajalikkuse põhimõtet, kuna abi taotlused tuleb üldjuhul esitada kuue kuu jooksul kas tööde üleandmise või tööde eest esitatud esimese arve kuupäevast.

(34) Seetõttu oli komisjonil kõnealuse abi kokkusobivuses kahtlusi.

Abi mikroettevõtetele, keda loetakse artikli 87 lõikes 1 sätestatud keelust vabastatuks

(35) Itaalia ametiasutused on kinnitanud, et 40 % abikava osatähtsus oli ettenähtud kuni kahe töötajaga käsitöö mikroettevõtetele, mille püsijäämine oli ebakindel ja mis tegutsesid rangelt määratletud loetellu⁽⁷⁾ kuuluvatel tegevusaladel, mis on esitatud 18. septembri 2002. aasta kirjas A/36773, ning teatavatele kaubandusega tegelevatele mikroettevõtetele.

(36) Otsuse nr 4607 analüüs näitab, et kõnealused käsitöö mikroettevõtjad võivad nimetatud abi osatähtsusest kasu saada ka siis, kui tingimused, mille alusel abi osatähtsust saab suurendada, ei ole teiste mikroettevõtjate puhul täidetud; analüüs näitab ka seda, et nimetatud osatähtsust laiendatakse kõigile käsitöö mikroettevõtjatele, olenemata nende suurusest või majanduslikust olukorrast. Kuna abikõlblik investeering on 2 miljonit eurot kolme aasta peale (1 miljon eurot kuni kahe töötajaga mikroettevõtjate puhul), siis tundub, et abi tase võib tõusta 800 000 euroni (400 000 euroni kuni kahe töötajaga mikroettevõtjate puhul).

(37) Otsuses 4607/2001⁽⁸⁾ antud mikroettevõtja määratluse kohaselt ei ole mikroettevõtjate tegevusel mõju liikmesriikidevahelisele kaubandusele ja neile võib seega anda 40 %-lise osatähtsusega abi. Määratluses keskendutakse üksikute abisaajate tegevusele, millest ei teki majandussuhteid teiste liikmesriikide ettevõtjatega, kuigi õigem oleks, et liikmesriikidevaheline kaubandus on kõnealuste ettevõtjate tegevusalal puudulik.

(38) Sellest tulenevalt ja arvestades, et mikroettevõtjad on soovitusel 96/280/EÜ⁽⁹⁾ tähenduses VKEd ja asuvad seega väljaspool asutamislepingu artikli 87 lõike 1 kohaldusalal, on komisjon väljendanud kahtlust, kas kõik neile mikroettevõtjatele kõnealuse meetme raames antud abi jääb väljapoole riigiabi määratlust.

⁽⁷⁾ Kõnealune loetelu on esitatud otsuse nr 4607 1. lisa (Käsitöösektor) tabeli A joonealuse märkusena leheküljel 3.

⁽⁸⁾ Vt resolutsiooni 4607/2001 lisa 1 "käsitöösektor" punkti 3.1.

⁽⁹⁾ Komisjoni 3. aprilli 1996. aasta soovitus 96/280/EÜ väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete määratlemise kohta (EÜT L 107, 30.4.1996, lk 4).

Keskkonnakaitseks antav abi

- (39) Komisjon kiitis heaks piirkondlikule seadusele 4/97⁽¹⁰⁾ vastava keskkonnakaitseks antava abi eelmiste keskkonnakaitseks antava riigiabi suuniste alusel, mis nüüd on asendatud 3. veebruaril 2001. aastal avaldatud uute suunistega (ELT C 37, lk. 3).

Kui uued suunised jõustusid, tehti liikmesriikidele ettepanek võtta asjakohaseid meetmeid. Nõustudes meetmete võtmisega, kohustus Itaalia neid rakendada. Hinnates vaatluse all olevat meedet, kohaldab komisjon seega keskkonnakaitseks antava riigiabi uusi eeskirju.

- (40) Keskkonnakaitseks antavat riigiabi käsitlevate ühenduse suuniste (edaspidi "suuniste")⁽¹¹⁾ punkti 28 alusel võib VKEdele uute kohustuslike ühenduse normidega kohanemiseks anda investeermisabi kolme aasta jooksul kuni 15 % brutotoetuse saamise tingimustele vastavatest kulu-

- (41) Komisjon leidis seega, et seaduses 4/97 ja otsuses 4607/2001 kinnitatud VKEdele uute kohustuslike ühenduse normidega kohanemiseks antud 25 %line abi osatähtsus ei ole kooskõlas suunistega ning suurtele ettevõtetele uute kohustuslike keskkonnastandardite täitmiseks antava abi suhtes ei saa teha erandit.

- (42) Vastavalt suuniste punktile 29 võib ettevõtjatele anda kuni 30 % tehtud investeeringust ühenduse normidest kõrgema keskkonnakaitse taseme saavutamiseks või investeeringute tegemiseks kohustuslike ühenduse normide puudumisel.

- (43) Komisjon otsustas seetõttu, et põhiliselt suurtele turismiettevõtetele ühenduse normidest kõrgema keskkonnakaitse taseme saavutamiseks antav riigiabi 40 %line osatähtsus ei ole kooskõlas suuniste punktiga 29.

- (44) Vastavalt suuniste punktile 41 võib abi anda nõustamisteenustele, et aidata VKEdele keskkonnakaitsele edu saavutada vastavalt määrusele (EÜ) nr 70/2001⁽¹²⁾.

- (45) Kõnealusele otsusele vastavatele keskkonnaauditi projektidele võib määruse (EÜ) nr 70/2001 kohaselt abi anda ainult

siis, kui tegemist on VKEdega ja kõnealuse määruse artikli 5 punkti a tingimused on täidetud.

- (46) Komisjon on väljendanud kahtlust, kas põhjendustes 41 ja 43 osutatud keskkonnameetme kaks esimest sätet on kooskõlas suuniste punktidega 36 ja 37, mis käsitlevad arvesse võetavaid investeeringuid ja abikõlblike kulude arvutamise meetodeid.

Tööhõiveabi

- (47) Komisjon kiitis abi N192/97 raames heaks VKEdele antava tööhõiveabi maksimaalseks osatähtsuseks 25 % palgakulust.

- (48) Kuna otsusele 4607/2001 vastava abi puhul ei ole tegemist töökohtade loomise ega säilitamisega, märkis komisjon, et seda ei saa pidada tööhõiveabiks. Mõne nimetatud abi puhul (abi nõustamisteenustele) võiks teha erandi, kui määruse (EÜ) nr 70/2001 artikli 5 tingimused oleksid täidetud ja abisaajad oleksid ainult VKEd.

- (49) Komisjon on arvamusel, et tööhõiveabiga seotud erimeetmele vastavate kehtivate kaubamärkide ja patentide otsinguteks ning kaubamärkide ja äritoodete registreerimiseks antavale abile ei saa teha suurettevõtete puhul erandeid, kuna see ei näinud olevat seotud teadus- ja arendustegevusega.

Abi rahvusvahelistumisele

- (50) Menetluse alustamisel märkis komisjon, et messidel ja näitustel osalemiseks antavat abi võib pidada kokkusobivaks määruse 70/2001 artikli 5 punktiga b juhul, kui abi moodustab maksimaalselt 50 % kuludest, mis on seotud messi- või näitusepinna rentimisega, püstitamise või pidamisega. Kõnealust erandit kohaldatakse ainult siis, kui ettevõtja osaleb kõnealusel messil või näitusel esimest korda.

⁽¹⁰⁾ EÜT L 72, 10.3.1994, lk 3.

⁽¹¹⁾ ELT C 37, 3.2.2001, lk 3.

⁽¹²⁾ Komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrus (EÜ) nr 70/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes (EÜT L 10, 13.1.2001, lk 33.)

Välisnõustajate pakutavad nõustamisteenused ei tohiks olla püsivad või regulaarsed ega olla seotud ettevõtja tavaliste jooksevkuludega nagu näiteks reklaamikulud.

Ekspordiga seotud tegevused⁽¹³⁾ ei kuulu määruste 70/2001, 69/2001⁽¹⁴⁾ või 1996. aastal vähese tähtsusega abi käsitleva komisjoni teatise⁽¹⁵⁾ kohaldusalasse.

4607/2001, mis võeti vastu 17. detsembril 2001. aastal ehk pärast määruse 69/2001 jõustumist.

- (51) Seega ei saa otsuses 4607/2001 sätestatud rahvusvahelistumisele antavat abi komisjoni meelest pidada kokkusobivaks, kuigi seda antaks ainult VKEdele. Rahvusvahelistumisele antavat abi saab pidada kokkusobivaks ainult messidel ja näitustel osalemise puhul, juhul kui on täidetud määruse 70/2001 artiklis 5 sätestatud tingimused.
- (52) Lisaks sellele leidis komisjon, et eelkõige suurettevõtetele antud ekspordikrediitide suhtes, mis jäid seadusest 4/97 teavitamise hetkel selle kohaldamisalast väljapoole, ei saa kohaldada ühtegi erandit, isegi mitte määruse 69/2001 alusel.

Ühenduse programmide raames antud abi

- (53) Abi, mida ei olnud sätestatud abikavas N192/97, ei peetud otsusega 4607/2001 riigiabiks.
- (54) Komisjon kahtleb siiski, kas ettevõtjad ei saa konkurentsielist osaledes ühenduse programmidesse Leader ja Interreg kuuluvates ühisprojektides, mille abi osatähtsus on 80 %.

Nõustamisteenused

- (55) Nõustamisteenuste määratlust tuleb selgitada. Praeguse määratluse alusel on komisjon arvamisel, et ühegi suurettevõttele nõustamisteenuste jaoks antud abi suhtes ei saa kohaldada erandit, välja arvatud juhul, kui nõustamine kuulub koolitusabi käsitleva komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määruse nr 68/2001 artikli 4 lõike 7 punkti e tähenduses koolitusabiprojekti abikõlblike kulude hulka.

Vähese tähtsusega abi eeskirja kohaldamine

- (56) Itaalia ametivõimude kohaselt tõstetakse investeerimisabiga seotud väikeste ettevõtjate 13 %-list ja keskmise suurusega ettevõtjate 6 %-list abi osatähtsust vastavalt vähese tähtsusega abi eeskirjale.
- (57) Vähese tähtsusega eeskirja määruses⁽¹⁶⁾ või vanas 1996. aasta vähese tähtsusega eeskirja käsitlevas teatises⁽¹⁷⁾ sätestatud ülemmäär või muude tingimuste kontrollimise kohta ei mainita midagi ei seaduses 4/1997 ega otsuses,

- (58) Võttes arvesse abikõlblike investeeringute suurust (väikeste ettevõtjate puhul 3,5 miljonit eurot ja keskmise suurusega ettevõtjate puhul 4 miljonit eurot kolme aasta jooksul) ja otsusega 4607/2001 sätestatud maksimaalset osatähtsust (väikeste ettevõtjate puhul 25 %, millest vähese tähtsusega osa on 12 % ja keskmise suurusega ettevõtjate puhul 22,5 %, millest 16,5 % on vähese tähtsusega osa), kahtleb komisjon, kas vähese tähtsusega abi eeskirja määruses sätestatud kolmele aastale jaotatud 100 000 euro suurusest ülemmäärast peetakse kinni.
- (59) Laiemas perspektiivis on komisjonil kahtlusi otsusele 4607/2001 vastavast vähese tähtsusega eeskirja väga laia kohaldamise suhtes, mille eesmärk on süstemaatiliselt ületada VKEdele mõeldud maksimaalset lubatavat osatähtsust ja kohaldada väljaspool toetatavaid alasid tegutsevatele suurettevõtjatele antava abi suhtes 22,5 %-list maksimaalset osatähtsust, samuti on komisjonil kahtlusi abikõlblike investeeringute suure hulga suhtes.

IV. HUVITATUD POOLTE MÄRKUSED

- (60) Kolmandad isikud ega kaebuse esitaja, kellele teatati 24. märtsil 2003. aastal kirjaga D/51908 menetluse alustamisest ja võimalusest esitada märkuseid, mida ei lisatud asjale kaebusele, ei ole märkuseid esitanud.

V. ITAALIA MÄRKUSED

- (61) Pärast Bolzano provintsi ja konkurentsi peadirektoraadi esindajate vahel toimunud kahte koosolekut edastati Itaalia märkused 25. juunil 2004. aastal kirjaga A/34747.

Itaalia ametiasutused tõid kõnealuses kirjas esile järgmised punktid:

V.1 Suurettevõtetele antav investeerimisabi

- (62) Tehnilise vea tõttu ei nähtud otsuses 4607/2001 ette erinevalt turundusvaldkonna ettevõtetest suurte turismiettevõtjate jätmist väljapoole abi kohaldamisala.
- (63) Suurtele turismiettevõtetele ei ole siiski abikava N192/1997 (piirkondlik seadus 4/97) või abikava NN69/1995 (piirkondlik seadus 9/91) alusel abi antud. Turundusvaldkonna

⁽¹³⁾ St abi, mis on otseselt seotud eksporditava koguse, turustusvõrgu loomise ja toimimise ning muude eksporditegevusega seotud jooksvate kuludega.

⁽¹⁴⁾ Komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrus nr 69/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist vähese tähtsusega abi suhtes (EÜT L 10, 13.1.2001, lk 30).

⁽¹⁵⁾ EÜT C 68, 6.3.1996, lk 9.

⁽¹⁶⁾ Vt joonealune märkus 14

⁽¹⁷⁾ Komisjoni teatis, mis käsitleb vähese tähtsusega riigiabi (EÜT C 68, 6.3.1996, lk. 9.)

suurettevõtted olid juba otsuse 4607/01 kohaselt jäetud väljapoole abi kohaldamisala, välja arvatud vähese tähtsusega abi puhul.

- (64) Itaalia ametiasutused kohustusid jätma suurettevõtted selgesõnalisemalt väljapoole abikava NN 69/95 kohaselt soodsate laenude vormis antava abi kohaldamisala, kuigi neile ongi antud ainult vähese tähtsusega abi.
- (65) Vastusena komisjoni konkreetsele küsimusele selgitati 2. juuni 2005. aasta kirjas, et suurettevõtetele ei ole abi antud üheski valdkonnas ning ettevõtjad, kelle põhitegevus on transporditeenused, ei kuulu abi kohaldusalasse.
- (66) Lisaks sellele võimaldab rakenduskriteeriumite uus eelnõu vastavalt määrusele 69/2001 selgesõnaliselt anda suurettevõtetele ainult vähese tähtsusega abi.

V.2 Abi VKEdele

V.2.1. Asendusinvesteeringute lisamine abikõlblike kulude hulka

- (67) Kuigi asendusinvesteeringuid ei ole selgesõnaliselt jäetud väljapoole rakenduskriteeriume, ei antud Itaalia ametiasutuste andmeil abi asendusinvesteeringuteks.
- (68) Abikõlblikeks peetakse eelkõige investeeringuid määruse 70/2001 artikli 2 punktis c määratletud materiaalsesse varasse ja eriti uute asutuste loomisse, investeeringuid ajakohastamise või mitmekesistamise, mis hõlmavad uue asutuse toodete või tootmisprotsessi märkimisväärset ajakohastamist. Seetõttu kehtestati investeeringutele asjaomaste ettevõtjate keskmise suuruse järgi suhteliselt kõrged alammäärad.
- (69) Uue kriteeriumiga välistati selgesõnaliselt nii asendusinvesteeringud kui ka hooldekulud ning abikõlblike investeeringute kirjeldus oli määrusega 70/2001 täielikult kooskõlas.

V.2.2 Asutamisevabadus

- (70) Vanas kriteeriumis sätestatud tingimust, et abi saamiseks peab ettevõtjate registrisse kantud asukoht asuma Bolzano provintsis, ei olnud ka varem rangelt kohaldatud. Kõnealuse tingimuse toetuseks esitati loetelu 16 kõnealuses abikavas nimetatud investeerimisabi saaja kohta, kelle asukoht oli väljaspool Bolzano provintsi (ühel juhul isegi väljaspool Itaaliat). Paljud juhtumid (6 juhtumit 16st) on pärit 1998. aastast, st palju varasemast ajast, kui aeg, mil komisjon alustas kõnealuse juhtumi uurimist. Lisaks sellele võivad kõnealusest abikavast praegu abi saada ka sellised ettevõtjad, kellel on Bolzano provintsis ainult üks tegevusüksus.

V.2.3 Abi vajalikkuse põhimõtte järgimine

- (71) Abi vajalikkuse põhimõtet kohaldati juba kooskõlas määruse 70/2001 artikli 7 teise taandega, sest abiandmise tingimused olid nii objektiivsed, et provintsidele ei jäänud võimalust otsustusõigust kasutada.
- (72) Itaalia ametiasutused on siiski lubanud nõuda, et abitaotlus tuleb tingimata esitada enne kui toetatavat projekti hakatakse teostama.

V.2.4 Abi mikroettevõtjatele

- (73) Mikroettevõtjate investeeringutele antava abi osatähtsuse tõstmine üle 15 % on võimalik ainult vähese tähtsusega abi eeskirja alusel.
- (74) Asutamislepingu artikli 87 lõike 1 kohaldamisalasse mittekuuluv abi, mille osatähtsus on 40 % ja mida ei peeta vähese tähtsusega abiks, on praegu reserveeritud kohaliku tegevuse tarbeks, eelkõige kadumisohus väikesemahuliste traditsiooniliste tegevusalade ja väikeste kaubandusettevõtjate tarbeks, mis on loetletud uutes kriteeriumites.

- (75) Itaalia ametiasutuste teostatud uuringust selgus igal juhul, et siimaani ei ole antud abi, mis samaaegselt ületaks 15 %-lise osatähtsuse ja vähese tähtsusega abi ülemmäära.

V.2.5 Keskkonnakaitseks antav abi

- (76) Praegu kohaldatakse ainult 15 %-list osatähtsust, kui VKEdele antakse üleminekuaja investeerimisabi ühenduse uute normide täitmiseks, ja 30 %-list osatähtsust, kui ettevõtjad saavutavad ühenduse normidest kõrgema keskkonnakaitse taseme või teevad investeeringuid kohustuslike ühenduse normide puudumisel.

- (77) Keskkonnaaudititeks antav abi on praegu mõeldud ainult VKEdele vastavalt määruse 70/2001 artikli 5 punktile a, suurettevõtted on abikõplikud ainult vähese tähtsusega abi korral. Seaduse 4/97 artikli 12 lõike 4 säte, mille kohaselt ka suurettevõtted oleksid abikõplikud, tunnistatakse võimalikult kiiresti kehtetuks. Itaalia ametiasutused on lubanud, et seda sätet enam ei kohaldata.

- (78) Itaalia ametiasutused kohustusid täita tingimusi, mis on sätestatud suuniste punktides 36 ja 37, mis käsitlevad arvesse võetavaid investeeringuid ja abikõlblike kulude arvutamise meetodeid.

- (79) Käsitöövaldkonnas on kõnealuse meetme alusel heaks kiidetud varasemate kriteeriumide kohaselt ainult üks taotlus, abi suurus oli 14 719,02 eurot ehk suurem kui lubatud 7 359,51 eurone osatähtsus. Seega liigitati see vähese tähtsusega abiks.

V.2.6 Tööhõiveabina liigitatud maksed

- (80) Vastavalt Itaalia ametiasutustele on selline abi seotud uute ettevõtete käivitamise etapiga (antakse esimese 24 kuu jooksul pärast ettevõtte asutamist). Vaatamata sellele, et selline abi esineb konsultatsiooniteenusteks, kaubamärkide ja toodetega seotud teadustegevuseks ja/või nende registreerimiseks antava toetuse vormis, luuakse sellega ka uusi töökohti ning seega on tegemist kokkusobiva abiga. Ühelegi suurettevõttele ei ole sellist abi antud.

- (81) Vastavalt õigusakti 4/97 V peatükile esineb selline abi ainult soodustingimustega laenude vormis, nagu see on sätestatud sama õigusakti VI peatükis, et suurendada vahendite kättesaadavust vähese tähtsusega abi reegli alusel ja selle piires.

V.2.7 Rahvusvahelistumiseks antav abi

- (82) Praegu on sellist abi antud ainult ebaolulistest summades. Mõnele VKEdele on antud 25 %-lise osatähtsusega abi messidel ja näitustel osalemiseks ning kuni 50 %-lise osatähtsusega abi, kontrollimata, kas tegemist oli VKE esmakordse osalemisega sellisel üritusel või mitte. Väljaspool Euroopa Liitu asuvatele riikidele on antud abi toetuse (50 %) vormis ekspordikrediidi kindlustuskulude katteks – summas 3500 eurot ja 7 miljonit Itaalia liiri.
- (83) Uute rakenduskriteeriumide kohaselt tohib ainult VKEdele anda 50 %-lise osatähtsusega abi selliste konsultatsioonide kulude katteks, mida osutavad väliskonsultandid, või ühenduse sees või väljaspool ühendust toimuvatel messidel ja näitustel esmakordseks osalemiseks.
- (84) Ekspordikrediidi kindlustuseks tohib abi anda ainult selliste kindlustuspreemiate puhul, millega kaetakse selliseid riske, mida turul ei ole võimalik kindlustada ning mis tulenevad tehingutest ühenduseväliste riikidega, välja arvatud terve rida OECD riike, kus selliseid riske saab turul kindlustada (nt sellised riigid nagu Austraalia, Kanada, Island, Jaapan, Uus-Meremaa, Norra, Šveits ja Ameerika Ühendriigid).

V.2.8 Ühenduse programmide raames antav abi

- (85) 80 %-lise osatähtsusega abi, mida varem anti teatavate ühisprojektide puhul ühenduse programmide Leader ja Interreg raames, praegu enam ei anta.

V.2.9. Vähese tähtsusega abi reegli kohaldamine

- (86) Itaalia ametiasutuste kohaselt järgitakse vähese tähtsusega abi reeglit. Esiteks on Bolzano provintsi asjaomased ametiasutused omavahel ühendatud *intranet*-süsteemi kaudu. Enne kui taotlejale abikava raames abi antakse, tuleb taotlejal esitada deklaratsioon muu sarnase abi kohta, mida taotleja on viimase kolme aasta jooksul saanud.
- (87) Loomisel on ka teine süsteem, mis võimaldab lisaks provintsi poolt antud abile kontrollida igasuguse abi andmist. Kõnealune süsteem ühendatakse omakorda praegu loodava riikliku võrguga.

VI. MEETME HINDAMINE

VI.1. Kõnealuste abimeetmete olemuse hindamine

- (88) Meede on käsitletav abi andmisena asutamislepingu artikli 87 lõike 1 tähenduses, kui kõik järgmised neli tingimust on täidetud: meedet rahastatakse riigi vahenditest, rahastamine on valikuline, esineb konkurentsi moonutamise tõenäosus ning meede avaldab mõju kaubandusele.
- (89) Käesoleval juhul on täidetud esimene tingimus, sest meedet rahastatakse Bolzano autonoomse provintsi eelarvest ehk riiklikest ressurssidest; samuti on täidetud teine tingimus, sest abi saavad ainult Bolzano provintsi territooriumil tegutsevad ettevõtted; lisaks on täidetud ka kolmas tingimus, sest meetme tulemusena paraneb abisaajate finantsolukord; ning samuti ka neljas, sest asjaomased ettevõtted võivad osaleda rahvusvahelises kaubanduses, kuna nad tegutsevad aktiivse turismipiirkonnana tuntud piirialal. Seepärast mõjutavad kõnealused meetmed tõenäoliselt liikmesriikide vahelist kaubandust, mida tuleb hinnata nende meetmete hindamise käigus, mis on seotud teatavate mikroettevõtete suhtes kohaldatavate uute kriteeriumidega, mida käsitletakse põhjenduses 116.
- (90) Riigiabi meetmete N192/97 ja NN69/95 toimikute kontrollimisel luges komisjon riigiabiks asutamislepingu 87 lõike 1 tähenduses sellised meetmed, mille suhtes käesolevat menetlust kohaldatakse.

VI.2. Meetme seaduslikkus

- (91) Kuna komisjonile meetmetest eelnevalt ei teatatud asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohaselt, on kõnealused meetmed teatamata jätmise tõttu ebaseaduslikud. Kuna käesoleval juhul moodustavad need abikava N192/97 (ja kaudsest ka abikava NN69/95) rakenduskriteeriumid, on nende kohaldamise tulemusena abikavasid valesi kasutatud.

VI.3. Abimeetmete kokkusobivus lähtudes otsusest 4607/2001

VI.3.1. Suurettevõtetele antav investeerimisabi

- (92) Kuna Bolzano provints ei olnud regionaalabikõlblik kogu ajavahemiku jooksul, mil vaadeldavad meetmed olid jõus, ei tohi seepärast teha ka erandit provintsi territooriumil asuvatele suurettevõtetele antava investeerimisabi suhtes.
- (93) Komisjoni otsuses juhtumi N192/97 kohta on kõnealuse abikava raames välistatud suurettevõtetele igasuguse abi andmine, välja arvatud vähese tähtsusega abi.
- (94) Õigusakti 9/91 kohaste soodsatel tingimustel laenudena antud abi kuulub samuti abikava NN69/95 alla. Komisjon kiitis kõnealuse abikava heaks tingimusel, et kõnealust abi tohib anda ainult VKEdele ning pärast seda, kui Itaalia ametiasutused on pidanud kinni kõigist VKEde suhtes kehtestatud eeskirjadest, millest on nõuetekohaselt teavitatud ka provintsi ametiasutusi, et tagada abikava õige rakendamine.
- (95) Kuid otsuses 4607/2001 sätestatud abikava N192/97 (ja osaliselt abikava NN69/95, kui abi antakse õigusakti 9/91 kohaste soodustingimustega laenudena) rakenduskriteeriumid on ühisturuga kokkusobimatud, sest need võimaldavad anda investeerimisabi ka suurettevõtetele.
- (96) Komisjon märgib, et vastavalt Itaalia ametiasutustelt saadud teabele ei ole tegelikkuses ükski suurettevõtte kõnealust abi siiski saanud.

VI.3.2. VKEdele antav investeerimisabi

- (97) Esiteks kinnitab komisjon, et igasugune abi, mis asendab investeringuid, tuleb lugeda ühisturuga kokkusobimatuks. Samas tõdeb komisjon, et Itaalia ametiasutuste esitatud teabe kohaselt ei ole sellisteks investeeringuteks kõnealuse abikava raames abi antud.
- (98) Investeerimisabi, mis VKEde puhul ületab 15 % ülemmäära ja keskmise suurusega ettevõtete puhul 7,5 % ülemmäära, on samuti kokkusobimatu.

VI.3.3. Mikroettevõtted

- (99) Komisjon kinnitab, et mikroettevõtete kategooria suhtes, mida soovitus 96/280/EÜ⁽¹⁸⁾ ja 1. jaanuarist 2005 jõustunud uue definitsiooni⁽¹⁹⁾ kohaselt loetakse VKEdeks,

⁽¹⁸⁾ Komisjoni 3. aprilli 1996. aasta soovitus 96/280/EÜ väikese ja keskmise suurusega ettevõtete definitsiooni kohta (EÜT L 107, 30.4.1996, lk 4).

⁽¹⁹⁾ Komisjoni 6.mai 2003. aasta soovitus mikroettevõtete, väikese ja keskmise suurusega ettevõtete definitsiooni kohta (EÜT L 124, 20.5.2003, lk 136).

ei tehta erandit asutamislepingu artikli 87 lõike 1 kohaldamisel. See tähendab, et sellistele ettevõtetele antav investeerimisabi, mille osatähtsus ületab 15 % ja ei ole käsitletav vähese tähtsusega abina, on seepärast ühisturuga kokkusobimatu.

- (100) Komisjon märgib, et vastavalt Itaalia ametiasutustelt saadud teabele ei ole ükski mikroettevõtte saanud suuremat kui 15 %-lise osatähtsusega abi ning et ühegi ettevõtte puhul ei ole ületatud vähese tähtsusega abi ülemmäära.

VI.3.4. Keskkonnaabi

- (101) Komisjon leiab, et käesoleva erimeetme esimese kahe abiliigi puhul ettenähtud 25 %-line ja 40 %-line osatähtsusega abi (st abi uute kohustuslike standarditega vastavusseviimiseks või meetmeteks, millega parandatakse ühenduse standardite ülevõtmist) ning suurettevõtetele keskkonnaauditi projektideks antav abi on ühisturuga kokkusobimatu.
- (102) Sellega seoses märgib komisjon, et vastavalt Itaalia ametiasutustelt saadud teabele on ainult ühel juhul abi ületanud lubatud ülemmäära (summas, mis oli vähese tähtsusega abi tasemest tunduvalt väiksem) ning et kolmanda abiliigi puhul (keskkonnaauditiks antav abi) on selle õigusliku aluse kohaldamine peatatud ning see tunnistatakse kehtetuks niipea kui võimalik.

VI.3.5. Tööhõiveabina liigitatud maksed

- (103) Komisjon kinnitab, et otsuses 4607/2001 selliselt tähistatud abi ei ole mingil juhul kooskõlas abiga, mis on ette nähtud komisjoni otsuses abikava N192/97 kohta. Kuna selle abiga ei looda ega säilitata töökohti, vaid seda antakse konsultatsiooniteenuste ning kaubamärkide ja patentidega seonduvaks tegevuseks, ei saa kõnealust abi tööhõiveabiks lugeda.
- (104) Kuna aga selle erimeetme raames enamik abikõlblikest kuludest on seotud eelkõige äsja asutatud VKEdele osutatava konsultatsiooni- ja nõustamistegevuse ning kaubamärkide ja toodete registreerimisega, mis võib olla abikõlblik määruse 70/2001 artiklite 5 ja 5c kohaselt, on selline abi kokkusobimatu ainult siis, kui määrustes nr 70/2001 ja 364/2004 sätestatud tingimused ei ole täidetud⁽²⁰⁾.
- (105) Selline abi on kokkusobimatu ka siis, kui abi saavad suurettevõtted.

⁽²⁰⁾ Komisjoni 25. veebruari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 364/2004, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001 seoses selle seoses selle kohaldamisala laiendamisega uurimis- ja arendustegevuseks antavale abile (ELT L 63, 28.2.2004, lk 22).

VI.3.6. *Rahvusvahelistumiseks antav abi*

- (106) Komisjon märgib, et rakenduskriteeriumide alusel, mis olid käesoleva menetluse algatamise põhjuseks, on abi antud ainult mõnel korral ning ebaolulises summas. Lisaks on abi osatähtsus messidel ja näitustel osalemiseks 25 %, mitte aga tegelikult lubatud 50 %, kuigi tuleb tunnistada, et ei kontrollitud seda, kas kõnealusel üritusel osaleti esimest korda või mitte. Kokku tuvastati viis sellist juhtumit, mille puhul abi anti vahemikus 1 250 eurot kuni 8 875 eurot. Ainult kahel juhul on antud 50 %-lise osatähtsusega abi ekspordikrediidi kindlustamiseks; abi summas 3 500 eurot ja 7 miljonit Itaalia liiri (umbes 3 500 eurot) piirdus kindlustuspreemia maksumuse ja väljaspool Euroopa Liitu asuvate riikidega. Selline abi on kokkusobiv ainult tingimusel, et see on vastavuses komisjoni teatise lühiajalise ekspordikindlustuse kohta sätestatud tingimustele⁽²¹⁾.
- (107) Samas on ühisturuga kokkusobimatu igasugune abi, mida antakse konsultatsiooniteenusteks suurettevõtetele ja ekspordiga seotud tegevuseks (ka VKEdele). Samuti on ühisturuga kokkusobimatu ükskõik millise suurusega ettevõttele konsultatsiooniteenusteks antav abi, kui konsultatsiooniteenus on ettevõtte alaline ja igapäevane tegevus, ning abi ettevõtte tavapäraste jooksevkulude katteks, nagu näiteks reklaam.

VI.3.7. *Ühenduse programmide kohane abi*

- (108) Komisjon märgib, et selline 80 %-lise osatähtsusega abi, mis on ette nähtud määrusega 4607/2001, ei ole lubatud komisjoni otsusega meetme N192/97 kohta. Arvestades abi suurt osatähtsust ning abikõlbliku eesmärgi puudumist, on selline abi kokkusobimatu asutamislepingu artikli 87 lõike 1 kohaldamisalas, eelkõige kui äritegevuses osalevad isikud võivad kõnealusel meetme raames toetatavates ühisprojektides osalemisest samuti kasu saada.
- (109) Siiski tõdeb komisjon, et selle pealkirja all kõnealustele üksikprojektidele antud summad on Itaalia ametiasutuste esitatud teabe kohaselt väga väikesed ja tunduvad alla vähese tähtsusega abi ülemmäära. Seega puudus mõju ühendusesisesele kaubandusele. Seepärast võib lugeda, et kõnealusel meetmel ei ole riigiabi asutamislepingu artikli 87 tähenduses, tingimusel et Itaalia ametiasutused esitavad komisjonile tõendid selle kohta, et kõigist määruse 69/2001 kohaldamiskriteeriumidest on kinni peetud. Lisaks märgib komisjon, et ühisprojektide rahastamiseks, mis viiakse läbi programmide LEADER ja INTERREG raames ning milles ettevõtted samuti osalevad, uute rakenduskriteeriumide kohaselt abi enam ei anta.

VI.3.8. *Konsultatsiooniteenusteks antav abi*

- (110) Komisjon kordab veelkord oma arvamust, et suurettevõtetele ei tohi abi anda konsultatsiooni- ja nõustamisteenusteks, välja arvatud koolitusprojekti raames määruse (EÜ) 68/2001⁽²²⁾ artikli 7 punkti 7 alapunkti a tähenduses. Väljaspool seda on abi kokkusobimatu.

VI.3.9. *Vähese tähtsusega abi reegli kohaldamine*

- (111) Komisjon võtab teadmiseks Itaalia ametiasutuste avaldused, mille kohaselt on kõiki asjaomaseid ehk määruse (EÜ) nr 69/2001⁽²³⁾ kohaseid vähese tähtsusega abi andmise tingimusi hoolikalt järgitud, eelkõige tänu ASTAT-i kontrollisüsteemile.

VI.4. Meetmete kokkusobivus uute kriteeriumidega, millest teavitati 25. juuni 2004. aasta kirjaga A/34/747, ning mida muudeti ja täiendati 2. juuni 2005. aasta kirjaga A/34426

- (112) Komisjon märgib, et uute rakenduskriteeriumide kohaselt on investeerimisabi suurettevõtetele selgelt välistatud, välja arvatud vähese tähtsusega abi.
- (113) VKEdele antava investeerimisabi puhul on uute rakenduskriteeriumide kohane abikõlblike investeeringute definitsioon vastavuses määruses 70/2001⁽²⁴⁾ sätestatud tingimustega, kusjuures selgelt on välistatud asendusinvesteeringud ja hoolduskulud.
- (114) Lisaks märgib komisjon, et varem *de facto* esinenud asutamisvabaduse põhimõtte praegu toimib, mida ilmekalt illustreerib menetluse käigus esitatud nimekiri (vt põhjendus 70); praegu piisab kõnealusel abi saamiseks sellest, et Bolzano provintsi territooriumil on tegutsev äriüksus.
- (115) Abi vajalikkuse põhimõttest on samuti kinni peetud, sest praegu kehtiva nõude kohaselt tuleb taotlus esitada enne selle projekti rakendamise algust, mille jaoks abi antakse.
- (116) Asutamislepingu artikli 87 lõiget 1 ei kohaldata mikroettevõtete suhtes, kui nende äritegevus piirdub ainult kohaliku tasandi tegevusega ja kui need ettevõtted oma omaduste, suuruse ja asukoha tõttu ei mõjuta ühendusesisest kaubandust ning kui teiste liikmesriikide ettevõtetele puudub nende turule sisenemiseks huvi. Käesoleval juhul on tegemist maksimaalselt kahe töötajaga ettevõtetega, kes teevad haruldast käsitööd (nt hääbumisohus traditsioonilised ametid nagu nikerdajad, püttsepad, kraasijad, lõngake-

⁽²²⁾ EÜT L 10, 13.1.2001, lk 20.

⁽²³⁾ Vt joonealusel märkus 14.

⁽²⁴⁾ Vt joonealusel märkus 14.

⁽²¹⁾ EÜT C 281, 17.9.1997, lk 4, mida on muudetud teatisega 2001/C 217/02 (EÜT C 217, 2.8.2001, lk 2).

trajad, küünlategijad või küünlakulvide valmistajad, korvipunujad, hobuserautajad jne) või kes tegutsevad edasimüügi valdkonnas (nt igapäevakaupade jaemüük, eelkõige toidu-kaupade müük kuni 1000 elanikuga piirkonnas, kusjuures müük ei tohi toimuda ärikeskustes ega hästi arenenud turismipiirkondades). Üksikasjalik nimekiri käsitöö ja edasimüügi valdkonna tegevustest on esitatud abikava uutes rakenduskriteeriumides.

(117) Keskkonnaabi suhtes on komisjon arvamisel, et ainult väikestele ja keskmistele ettevõtjatele 15 % osatähtsusega antud abi uute kohustuslike ühenduse normatiividega kohanemiseks, mida anti kolme aasta jooksul alates eeskirjade vastuvõtmisest, on kooskõlas ühenduse suuniste (keskkonnakaitsese antava riigiabi kohta, edaspidi "suunisuuniste")⁽²⁵⁾ punktiga 28.

(118) Keskkonnakaitsese eesmärgil ettevõtjatele ühenduse normatiividest rangemate normatiivide täitmiseks või selleks vajalike investeeringute tegemiseks antav abi, mis võib olla kuni 30 % brutotoetuse saamise tingimustele vastavatest kuludest, mis on tehtud kohustuslike ühenduse normatiivide puudumisel, vastavad suuniste punktis 29 sätestatud tingimustele.

(119) Väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele keskkonnanalasteks nõustamisteenusteks antud toetus vastab määruse EÜ nr 70/2001⁽²⁶⁾ artikli 5 punktile a ning sobib seega ühisturuga kokku.

(120) Käesolev otsus ei piira 4. novembri 2002. aasta otsuse nr 4007/2001 ühisturuga kokkusobivust, mille kohaselt hinnati Bolzano maakonnas antud igasugune keskkonnaabi komisjoni suunistele vastavaks, sest nimetatud otsus ei ole käesoleva menetlusega seotud.

(121) Väidetava tööhõiveabi suhtes märgib komisjon, et nimetatud abi piirdus laenu andmisega likviidsuse tagamiseks ning vastab määrusele 69/2001 vähese tähtsusega abi kohta⁽²⁷⁾.

(122) Rahvusvahelistumist toetava abi kohta märgib komisjon, et uus meede, millest teda teavitati sisaldas ainult VKEdele antud abi, mis hõlmas 50 % välisnõustajatega seotud nõustamiskuludest ja esmakordse messil või teataval näitusel osalemise kuludest. Selline abi vastab määruse 70/2001⁽²⁸⁾ artiklile 5.

⁽²⁵⁾ EÜT C 37, 3.2.2001, lk 3.

⁽²⁶⁾ Komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrus (EÜ) 70/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes (EÜT L 10, 13.1.2001, lk 33).

⁽²⁷⁾ Vt märkust nr 14.

⁽²⁸⁾ Vt märkust nr 26.

(123) Komisjon märgib ühtlasi, et ainus ühisturuga kokkusobiv abi hõlmab selliseid laenu tagatisi, mida turul ei pakuta ning mis on seotud tururiskiga väljaspool EL25 asuvates kolmandates riikides, välja arvatud teatavates OECD riikides (Austraalia, Kanada, Island, Jaapan, Uus-Meremaa, Norra, Šveits ja Ameerika Ühendriigid). Selline tagatis vastab teatisele lühiajalise ekspordikrediidikindlustuse kohta⁽²⁹⁾.

VII. LÕPPMÄRKUSED

(124) Komisjon on arvamisel, et kuna Itaalias Bolzano autonoomses provintsis rakendatud piirkondliku seaduse 4/97 (mis võeti vastu 17. detsembri 2001. aasta otsusega 4607) rakendamistingimustest ei teavitatud komisjoni eelnevalt, rikuti sellega EÜ asutamislepingu artikli 88 lõiget 3 ning rakendamistingimused on seetõttu ebaseaduslikud. Järelikult on abikava nr N192/97 (ja kaudselt ka abikava nr NN69/95) rakendamine määruse 659/99⁽³⁰⁾ artikli 16 tähenduses ebaseaduslik.

(125) Eelnevast lähtudes otsustas komisjon algatada kõnealuste abikavade suhtes käesoleva ametliku menetluse.

(126) Menetluse käigus selgitasid Itaalia ametiasutused, et enamikul juhtudest ei ole otsuse 4607/2001 sätteid (mis komisjoni uurimise kohaselt on ebaseaduslikud ja ühisturuga kokkusobimatud) kunagi rakendatud või on rakendatud vähestel juhtudel väga väikeste abisummade eraldamiseks, mis on isegi VKEde puhul väiksemad vähese tähtsusega abi määrast.

(127) Tõestuseks esitati mitmesuguseid andmeid, näiteks abikavaga hõlmatud erimeetmete kohaselt antud abi hulga ja summade kohta. Andmetest selgub, et ükski suurettevõtja ei ole kõnealuse abikava raames investeerimisabi saanud. Investeerimisabi anti järelikult ainult VKEdele nagu see oli ette nähtud komisjoni otsusega heaks kiidetud abikavades N192/97 ja NN69/95.

(128) Itaalia ametiasutused tegid aktiivset koostööd, nad peatasid teatavate meetmete rakendamise (näiteks nõustamisabi andmise suurettevõtjatele) ning tegid ettepaneku muuta käesoleva menetlusega seotud abi rakendamise tingimusi.

⁽²⁹⁾ Komisjoni teatis liikmesriikidele, millega muudetakse EÜ asutamislepingu artikli 93 lõike 1 kohast teatist asutamislepingu artiklite 92 ja 93 kohaldamise kohta lühiajalise ekspordikrediidikindlustuse suhtes (EÜT C 217, 2.8.2001, lk 2).

⁽³⁰⁾ Vt märkust nr 5.

- (129) Komisjon märgib, et Itaalia järgis tagatiste ja garantiide andmisel vähese tähtsusega abi tingimusi ja määrasid, kuid komisjon avaldas juba menetlust algatades kahtlust, et Itaalia kohaldas abi andmist väga laialdaselt.
- (130) Määrusega välistatud ning eksportimisega seotud sektorid ei ole abi saanud ning ühtegi abi ei ole antud tingimusel, et eksporditud toodetele tuleb eelistada kodumaiseid; kõnealuse abi suhtes on rakendatud määruse 69/2001 kohaseid vähese tähtsusega abi tingimusi ning antud abi määr ei ole olnud suurem kui 100 000 eurot ettevõtja kohta asjakohase kolmeaastase perioodi vältel. Eelnevast lähtudes ei kuulu kõnealune abi EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 1 kohaldamisalasse.
- (131) Komisjon märgib, et otsus abikava kohta ei välista võimalust, et teatavad meetmed ei ole riigiabi (näiteks kui kohaldatakse vähese tähtsusega abi tingimusi nagu eelmises põhjenduses selgitati) või et neid käsitletakse osaliselt või täies ulatuses kui ühisturuga kokkusobivaid, lähtudes konkreetse abi kohaldamise tingimustest (näiteks erandi kohaldamise tõttu).
- (132) Kuigi lähtudes põhjendustes 124 ja 131 ning osas VI.3 esitatud väidetest otsuse 4607/2001 kohaste meetmete ühisturuga kokkusobivuse kohta, võib käesoleval juhul selguda, et abi ei tule tagasi maksta või tuleb tagasi maksta osaliselt, peab komisjon toimima EÜ asutamislepingu artikli 87 kohaselt ja nõudma tagasi abi, mis EÜ asutamislepingu artikli 88 tähenduses on ebaseaduslik või ühisturuga kokkusobimatu. Tagasimaksmise kohustus on sätestatud ka määruse 659/99⁽³¹⁾ artikliga 14.
- (133) Komisjon nõuab, et Itaalia võtaks kõik vajalikud meetmed abisaajatelt ühisturuga kokkusobimatu abi tagasisaamiseks, välja arvatud juhul, kui see vastab asjakohaste eeskirjadega kehtestatud ühisturuga kokkusobivuse tingimustele. Itaalia ametiasutused peavad nõudma, et abisaajad tagastaksid abisummad koos intressidega käesolevale otsusele järgneva kahe kuu jooksul.
- (134) Lähtuvalt määruse 659/99 artikli 14 lõikest 2 kuuluvad tagastatava abi hulka intressid, mis arvutatakse komisjoni määruse (EÜ) nr 794/2004⁽³²⁾ 2 peatüki V sätete kohaselt. Intressi makstakse ajavahemiku eest, mil ebaseaduslik abi oli abisaaja käsutuses, kuni selle tagastamise kuupäevani.
- (135) Komisjon nõuab, et Itaalia edastaks talle käesolevale dokumendile lisatud ankeedi, mis kajastab tagasinõudmismenetluse kulgu; koostaks nende abisaajate loetelu, kellelt abi tagasi nõutakse ning kirjeldaks üksikasjalikult meetmeid, mida kohaldatakse abi koheseks ja tõhusaks tagasimaksmiseks. Lisaks tuleb kahe kuu jooksul pärast käesoleva otsuse teatavakstegemist esitada täielik loetelu kõikidest käesolevas otsuses nimetatud abikavadest. Loetelus tuleb iga abikava kohta märkida antud abisumma, eespool nimetatud erandi kohaselt ühisturuga kokkusobiv abisumma ja tagastamisele kuuluv abisumma.
- (136) Komisjon nõuab, et Itaalia edastaks kahe kuu jooksul pärast käesoleva otsuse teatavakstegemist dokumendid, mis kinnitavad, et ebaseaduslikku ja ühisturuga kokkusobimatut abi saanute suhtes on algatatud tagasinõudmismenetlus (näiteks ringkirjad, tagasimaksekorraldused jne).
- (137) 25. juuni 2004. aasta kirjas A/34747 edastatud uued rakendamistingimused, mida on muudetud ja täiendatud vastavalt 2. juuni 2004. aasta kirjale A/34426, on ühisturuga kokkusobivad nagu on iga juhtumi kohta eraldi täpsustatud käesoleva otsuse osas VI.4 (punktid 112-123),

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

17. detsembri 2001. aasta otsusega nr 4607 vastu võetud piirkondliku seaduse 4/97 rakendamistingimused on ebaseaduslikud, sest EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 3 tähenduses ei ole komisjoni eelnevalt teavitatud. Seega on abikava N192/97 ja kaudselt ka abikava NN69/95 kohaldamine ebaseaduslik.

Artikkel 2

Ühisturuga ei sobi kokku järgmine otsuse 4607/2001 rakendamisel antud abi:

- a) igasugune investeerimisabi suurettevõtjatele;
- b) väikeste ja keskmiste ettevõtjate seadmete väljavahetamise investeeringutele antud tagatis ning igasugune investeerimisabi, mille määr väikeettevõtjate puhul on suurem kui 15 % ja keskmise suurusega ettevõtjate puhul suurem kui 7,5 %;
- c) see osa mikroettevõtjatele antud investeerimisabist, mis ületab 15 % määra, ning abi, mida järgnev artikkel 3 ei hõlma;

⁽³¹⁾ Vt märkust nr 5.

⁽³²⁾ Komisjoni 21. aprilli 2004. aasta määrus, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 659/1999, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad EÜ asutamislepingu artikli 93 (nüüd artikkel 88) kohaldamiseks; ELT L 140, 30.4.2004, lk 1.

d) alates 1. jaanuarist 2002 vastavalt uutele eeskirjadele looduskaitse valdkonnas antava riigiabi kohta ⁽³³⁾ 3 ja juhul kui liikmesriik nõustub ettepanekuga ⁽³⁴⁾ 4 kohandada eelnevalt heaks kiidetud meetmeid nimetatud eeskirjade punkti 77 tähenduses:

- i. keskkonnakaitse valdkonnas ühenduse uute kohustuslike normatiivide täitmiseks VKEdele antava investeerimisabi see osa, mis ületab 15 % määra, ning kogu suurettevõtjatele antav investeerimisabi;
- ii. keskkonnakaitse valdkonnas ühenduse uutest kohustuslikest normatiividest rangemate normatiivide täitmiseks või nende puudumisel suurtele ettevõtjatele antava investeerimisabi see osa, mis ületab 30 % määra (VKEde puhul 40 % määra);
- iii. igasugune suurtele ettevõtjatele looduskaitse valdkonnas antav nõustamisabi;

e) ettevõtjate rahvusvahelistumist toetav abi, väljaarvatud ainult VKEdele antav abi esmakordseks osalemiseks messil või näitusel ning abi, mis vastab komisjoni teatises lühiajalise ekspordikrediidikindlustuse kohta sätestatud tingimustele ⁽³⁵⁾;

f) suurtele ettevõtjatele otsuse 4607/2001 kohaselt antud väidetav tööhõiveabi (kui see hõlmab tegelikult nõustamisabi ning abi kaubamärkide registreerimiseks);

g) igasugune suurtele ettevõtjatele antav nõustamisabi;

h) 80 % abi, mida antakse ühenduse kavade kohaselt ühisprojektidele, kus abi saajate hulgas on ka ettevõtjad.

Artikkel 3

Abi, mida antakse vastavalt abikava N192/97 uutele rakendamistingimustele (millest teavitati 25. juuni 2004. aasta kirjas A/34747 ning mida on muudetud ja täiendatud vastavalt 2. juuni 2004. aasta kirjale A/34426) sellistele mikroettevõtjatele, kus on kuni kaks töötajat ning mis tegelevad traditsioonilise käsitööga, mida enam ei praktiseerita või kohaliku kaubandusega, mis vastab eespool nimetatud rakendamistingimustes esitatud

⁽³³⁾ Ühenduse suunised keskkonnakaitsele antava riigiabi kohta (EÜT C 37, 3.2.2001, lk 3).

⁽³⁴⁾ 5. aprilli 2001. aasta kiri nr .4592 registreeritud 6. aprillil 2001 (A/32899).

⁽³⁵⁾ Avaldatud EÜT 17.9.1997, lk 4, mida on muudetud teatisega 2001/C217/02 (EÜT 217, 2.8.2001, lk 2).

täielikule loetletule, ei ole abi EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 1 tähenduses.

Artikkel 4

Muu abi, mida eelmises artiklis ei mainitud, kuid mida antakse vastavalt abikava N192/97 uutele rakendamistingimustele, millest teavitati 25. juuni 2004. aasta kirjas A/34747 ning, mida on muudetud ja täiendatud vastavalt 2. juuni 2004. aasta kirjale A/34426, on ühisturuga kokkusobiv.

Artikkel 5

1. Itaalia võtab vajalikud meetmed, et abisaajad tagastaksid nende käsutusse antud artiklis 2 kirjeldatud ebaseadusliku ja ühisturuga kokkusobimatu abi.

2. Itaalia peatab käesoleva otsuse vastuvõtmise kuupäevast alates igasuguse ühisturuga kokkusobimatu abi andmise.

3. Tagastamine toimub viivitusteta ja vastavalt riiklikule õigusmenetlusele tingimusel, et see võimaldab käesoleva otsuse kohest ja tõhusat täitmist.

4. Tagastatava abi hulka kuuluvad ka intressid, mis arvutatakse ajavahemiku eest, mil ebaseaduslik abi oli abisaaja käsutuses, kuni selle tagastamise kuupäevani.

5. Intressid arvutatakse komisjoni 21. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 794/2004 (millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 659/1999, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad EÜ asutamislepingu artikli 93 kohaldamiseks) peatüki V sätete kohaselt.

6. Itaalia nõuab kõigilt artikli 2 kohaselt abisaajatelt ebaseaduslikult saadud abi tagasi maksmist koos intressidega, mis on arvatud eespool kirjeldatud nõuete kohaselt, kahe kuu jooksul pärast käesoleva otsuse teatavakstegemist.

Artikkel 6

Itaalia teavitab komisjoni kahe kuu jooksul pärast käesoleva otsuse teatavakstegemist otsuse täitmiseks vastuvõetud ja ettenähtud meetmetest. Nimetatud teave edastatakse käesolevale otsusele lisatud küsimustiku abil.

Samaks tähtjaks edastab Itaalia komisjonile täieliku nimekirja kõigist käesolevas otsuses nimetatud abimeetmetest. Loetelus tuleb iga abikava kohta märkida antud abisumma, eespool nimetatud erandi kohaselt ühisturuga kokkusobiv abisumma ja tagastamisele kuuluv abisumma. Lisaks esitab Itaalia samaks tähtjaks kõik dokumendid, mis kinnitavad et ebaseaduslikku ja ühisturuga kokkusobimatut abi saanute suhtes on algatatud tagasinõudmismenetlus.

Artikkel 7

Käesolev otsus on adresseeritud Itaalia Vabariigile.

Brüssel, 21. september 2005.

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Neelie KROES

LISA

Teave komisjoni otsuse rakendamise kohta K(2005) 2723

1. Abisaajate koguarv ja tagastatava abi kogusumma

1.1. Selgitage üksikasjalikult, kuidas arvutatakse abisaajatelt tagasinõutav abisumma.

- Põhisumma
- Intressid

1.2. Tagastamisele kuuluv, abikava alusel ebaseaduslikult antud abi kogusumma.

1.3. Abisaajate koguarv, kellelt tuleb tagasi nõuda neile käesoleva abikava raames ebaseaduslikult antud abi.

2. Kavandatud ja juba rakendatud abi tagasinõudmise meetmed

2.1. Kirjeldage üksikasjalikult, millised on abi koheseks ja tõhusaks tagasinõudmiseks kavandatud ja juba rakendatud meetmed. Millised on siseriikliku õigusega ettenähtud alternatiivmeetmed abisummade tagasinõudmiseks. Täpsustage nimetatud meetmete juriidiline alus.

2.2. Tagastamise lõpptähtaeg.

3. Teave abisaajate kohta

3.1. Kandke lisatud tabelisse kõigi abisaajate andmed, kelle käest tuleb tagasi nõuda abikava raames neile ebaseaduslikult antud abi.

Abisaaja	Ebaseaduslikult antud abi kogusumma (*) valuuta: ...	Tagasimakstud summa (**) valuuta: ...

(*) Abisaajale kindlustusabi raames antud abi kogusumma (abi brutoekvivalent, ...hindades)

(**) Tagastatud brutosumma (koos intressidega)